# Компания CFT GmbH Compact Filter Technic



### Beisenstraße 39-41, 45964 Gladbeck, Германия

# Общие условия продаж, поставок и оказания услуг

### I. Общие положения

На все наши поставки и услуги распространяются исключительно нижеследующие условия. Условия, расходящиеся с данными условиями, а также таковые заказчика, становятся для нас обязательными только в случае их однозначного письменного признания с нашей стороны. Данные общие условия распространяются также на все будущие сделки, заключаемые с нами

Настоящим мы отказываемся от соблюдения условий закупки заказчика. Эти условия не обязательны для нас также в том случае, если мы особо не повторили свой отказ при заключении договора.

#### II. Заключение договора, объём поставок и услуг

- 1. Для определения объёма поставок и услуг решающим является наше письменное подтверждение получения заказа или договор в письменной форме. В случае нашего коммерческого предложения с временными обязательствами и своевременным его принятием, данное предложение имеет силу, даже если мы ещё не подтвердили заказ для объёма поставок. Для дополнительных соглашений и изменений необходимо наше письменное подтверждение.
- 2. Прилагаемые к коммерческому предложению документы, такие как изображения, чертежи, данные о количестве, размерах, весе, нагрузках, образе действия, потреблении и производительности, а также сведения о сроках монтажа и количестве монтирующего и контролирующего персонала являются приблизительными, если они однозначно не названы как обязательные.
- 3. Мы сохраняем за собой права собственности и авторские права на сметы расходов, чертежи и другие документы; они могут быть переданы третьим лицам только с нашего предварительного согласия. Если мы не получим заказ, то чертежи и другие документы, касающиеся коммерческого предложения, следует незамедлительно возвратить.
- 4. Все возможно требуемые разрешения от властей обеспечиваются исключительно заказчиком. Все расходы, возникающие в связи с этим, оплачиваются за его счёт. Если вследствие официальных постановлений, предписаний и т.д. объёмы поставок и услуг увеличиваются, особенно после заключения договора, мы имеем право потребовать соответствующую дополнительную плату.

#### III. Цены и платежи

- При отсутствии особых договорённостей мы устанавливаем цены строго без скидки по принципу «франко-завод поставщика», с прибавлением действующего НДС, включая стоимость погрузки, однако исключая стоимость упаковки и разгрузки.
- 2. При отсутствии особых договорённостей оплату следует производить наличным платежом без всяких вычетов в нашу франко-кассу в течение 14 дней после выставления счёта, а именно одну треть суммы в качестве авансового платежа после поступления подтверждения заказа, одну треть суммы при окончании половины установленного срока поставки, одну треть суммы в течение 4 недель после поставки или извещения о готовности товара к отгрузке; все частичные платежи производятся без вычетов путём прямого перечисления денег на один из наших счетов.
- 3. Если в договоре чётко не оговорены фиксированные цены, то при изменениях факторов затрат вплоть до выполнения поставки мы оставляем за собой право на исправление цен, а также на корректировку согласованных процентных ставок в соответствии с изменяющимися условиями валютного рынка, если поставки и услуги осуществляются по истечении более 4 месяцев после заключения договора.
- Удержание платежей с наступившим сроком исполнения или засчитывание вместо возможных оспариваемых нами или не имеющих законную силу установленных встречных требований заказчика не допустимы.

#### IV. Срок поставки

- 1. Срок поставки начинается с момента отправки подтверждения заказа, однако не ранее момента представления и выяснения приобретаемых или поставляемых заказчиком частей и документации, разрешений, снятий запретов, а также не ранее поступления оговоренного авансового платежа. Если заказчик своевременно не выполняет эти обязательства, или он желает изменить объём поставок, то срок поставки соответствующим образом продлевается.
- Срок поставки считается соблюдённым, если до его истечения предмет поставки был отгружен с завода или было сообщено о готовности товара к отгрузке. Соблюдение срока поставки предполагает, кроме того, выполнение заказчиком договорных обязательств.
- 3. Срок поставки соответственно продлевается при возникновении форс-мажорных и прочих непредвиденных, чрезвычайных и не зависящих от нас обстоятельств, например, трудности с материальным обеспечением, нарушения производственного процесса, забастовки, объявление локаута, вмешательства официальных властей, проблемы с энергоснабжением. Это положение действует также в том случае, если данные обстоятельства возникают у субпоставщиков или во время уже имеющей место просрочки. Если вследствие указанных обстоятельств наша поставка и наши услуги становятся полностью или частично невыполнимыми или неприемлемыми, то мы освобождаемся от обязательств по поставке.

Если срок поставки продлевается, то требования заказчика о возмещении убытков исключаются.

- 4. Если вследствие задержки, которая произошла по нашей вине, у заказчика возникают убытки, то за исключением дальнейших претензий он имеет право требовать возмещение убытков из-за просрочки. За каждую полную неделю просрочки размер его составляет 0,5%, однако в целом не более 5% от стоимости той части общей поставки, которая вследствие просрочки не может использоваться своевременно или согласно условиям договора.
- 5. Если с момента сообщения готовности товара к отгрузке отправка задерживается на более чем одну неделю по причинам, за которые мы не отвечаем, то по своему усмотрению мы можем поместить поставляемые части на хранение за счёт и на риск заказчика. При хранении на нашем предприятии за каждый месяц хранения мы можем выставить в счёт как минимум 0,5% договорной цены помещённых на хранение частей поставки.
- 6. Наши коммерческие предложения относительно арендных устройств, а также подержанного и приведённого в рабочее состояние оборудования не являются обязывающими при условии наличия устройств/оборудования в наших складских запасах.

### V. Переход риска и приёмка

- 1. Риск переходит к заказчику не позже момента отправки частей поставки, а именно также в том случае, если осуществляются частичные поставки, или мы взяли на себя оказание других услуг, например, отгрузку, доставку или монтаж.
- 2. Выбор вида отправки производится по нашему усмотрению при исключении всякой ответственности. По желанию и за счёт заказчика мы заключим по мере возможности договор страхования для затребованной им транспортировки.
- 3. Если отправка задерживается вследствие обстоятельств, зависящих от заказчика, то начиная с даты уведомления о готовности товара к отгрузке риск переходит на заказчика, однако мы обязаны по желанию и за счёт заказчика способствовать заключению договора страхования, которого он требует.
- 4. Если имелась договорённость о приёмке поставляемых частей, то это следует выполнить на предприятии-изготовителе сразу после сообщения о готовности к приёмке. Расходы на проведение приёмки идут за счёт заказчика.

5. Если приёмка не затребована, то услуги считаются принятыми по истечении 12 рабочих дней после письменного сообщения о завершении их оказания или произошедшей передаче, если она перенимается нами. Если заказчик использовал услуги или часть услуг, то приёмка считается осуществлённой по истечении 6 рабочих дней после начала их использования, если нет иных договорённостей.

#### VI. Оговорка о сохранении права собственности

- Мы оставляем за собой право собственности на предмет поставки вплоть до погашения всех возникших к сроку поставки задолженностей, вытекающих из деловых отношений с заказчиком.
- 2. Если предмет поставки соединяется, смешивается с другими, не принадлежащими нам предметами, или предмет поставки обрабатывается заказчиком отдельно или вместе с другими, не принадлежащими нам предметами, то при этом наше право собственности не теряет силу. Более того, мы приобретаем право общей собственности на новую вещь, а именно согласно соотношению стоимости, которую наша собственность с ограничениями в праве пользования имеет по отношению к смешанным или присоединённым к ней вещам или по отношению к стоимости обработки. Эта общая собственность заменяет нашу собственность с ограничениями в праве пользования.
- 3. Заказчик имеет право продать предмет поставки при надлежащем порядке оформления продажи, но только с соблюдением следующих условий:

Каждая продажа должна осуществляться с оговоркой о сохранении права собственности. Право перепродавца из этой оговорки о сохранении права собственности, как все прочие требования из перепродажи предмета поставки, заранее переуступаются нам, при этом не имеет значения, продаётся ли предмет поставки без или после соединения, смешивания, обработки, а также одному или нескольким покупателям. Переуступленные требования служат для нашей гарантии на сумму соответственно проданного товара с сохранённым за продавцом правом собственности.

Перепродавец уполномочен на предъявление требования к оплате из перепродажи вопреки переуступке нам. Наше право на взыскание задолженности остаётся в силе, несмотря на инкассовое поручение перепродавца. Мы не будем взыскивать даже переуступленную нам задолженность, пока по отношению к нам перепродавец будет надлежащим образом исполнять свои платёжные обязательства

По требованию необходимо сообщать нам должников переуступленных задолженностей и сообщать переуступку должникам.

- 4. Заказчик не имеет права ни заложить предмет поставки, ни передать его в качестве гарантии. При наложении ареста на имущество в виде конфискации, а также в виде других распоряжений третьих лиц, он должен незамедлительно поставить нас в известность.
- 5. При поведении заказчика, противоречащем договору, в частности, при задержке платежа, мы имеем право после напоминания отобрать предмет поставки, а заказчик обязан его отдать. Тем не менее, осуществление нами оговорки о сохранении права собственности, а также наложение ареста на имущество должника предмета поставки не считаются односторонним отказом от договора.

#### VII. Ответственность за дефекты поставки и услуг

За дефекты поставки и услуг, к которым относятся также отсутствие однозначно гарантированных качеств, за исключением других требований мы несём ответственность следующим образом:

1. В пределах разумного срока и бесплатно, по нашему усмотрению, отремонтировать или заново доставить с завода все те части, которые достоверно становятся непригодными в течение 6 месяцев с момента приёмки вследствие обстоятельства, возникшего перед переходом риска, в частности, из-за неправильной конструкции, некачественных материалов или плохого исполнения, или их пригодность значительно снижена. Установление таких дефектов следует незамедлительно сообщить нам в письменном виде.

Фильтрующие элементы подвергаются износу, не подлежащему пересмотру с согласия сторон. Поэтому, начиная с даты поставки заказа, мы берём на себя гарантийные обязательства сроком на 24 месяца с условием, что расходы на возмещающую поставку одобренных нами для замены фильтрующих элементов выставляются в счёт заказчика в размере 1/24 соответственно за каждый начатый месяц после даты поставки.

- Право заказчика воспользоваться требованиями возмещения недостатков теряет силу за давностью во всех случаях через 6 месяцев, начиная с даты своевременного заявления рекламации, однако не раньше истечения гарантийного срока.
- Гарантия не предоставляется на убытки, возникшие по следующим причинам:

Нецелевое или ненадлежащее применение, неправильный монтаж или пуск в эксплуатацию, выполненные заказчиком или третьими лицами, естественный износ, неправильное или небрежное обращение, уход и техобслуживание, неподходящие материалы, эксплуатационные заменители технических неудовлетворительные строительные материалов, работы заказчика, неподходящий строительный грунт, химические, электрохимические или электрические воздействия, если они не объясняются виной с нашей стороны.

- 4. Для осуществления всех доработок и возмещающих поставок, которые по справедливому решению представляются нам необходимыми, после достижения договорённости заказчик должен дать нам необходимое время и предоставить возможность, в противном случае мы освобождаем себя от ответственности за недостатки в исполнении принятого обязательства. Только в случаях особой срочности, представляющих угрозу для безопасности производства, и в целях предотвращения слишком большого ущерба, причём о которых нам следует немедленно сообщить, или если мы находимся в просрочке при устранении недостатка, заказчик имеет право устранить недостаток самостоятельно или с помощью третьих лиц и потребовать от нас возмещения необходимых расходов.
- 5. От прямых издержек, возникающих вследствие доработки или возмещающей поставки, мы берём на себя, если претензия обоснована, расходы на запасную часть, включая отправку, а также соразмерные расходы на демонтаж и монтаж, кроме того, если по справедливости этого можно потребовать в конкретной ситуации, например, расходы на необходимую доставку нашего контролирующего персонала, а также наших монтёров и подсобных рабочих. В остальных случаях расходы несёт заказчик.
- 6. Гарантийный срок на заменённую деталь и доработку составляет 3 месяца, однако он действителен как минимум до истечения первоначального гарантийного срока, предоставленного на предмет поставки. Срок ответственности за недостатки в исполнении обязательства по предмету поставки продлевается на время приостановки производственного процесса, вызванное работами по устранению неполадок.
- 7. За возникающие последствия внесённых изменений или ремонтных работ, выполненных, например, заказчиком или третьими лицами ненадлежащим образом и без нашего предварительного разрешения, с нашей стороны исключается всякая ответственность.
- 8. Дальнейшие требования заказчика, в частности, требование возмещения убытков, которые возникли не на самом предмете поставки (косвенные убытки), исключены. Данное исключение ответственности недействительно при умысле и грубой небрежности, а также при отсутствии однозначно гарантированных качеств, если эта гарантия как раз имела целью подстраховать заказчика против убытков, возникающих не на самом предмете поставки.
- 9. За возможные убытки мы несём ответственность только до размера суммы покрытия, названного в заключённом договоре страхования на случай законной ответственности. За убытки, не охваченные договором страхования, мы несём ответственность до максимального размера в 5% установленного возмещения.

#### VIII. Односторонний отказ от договора и снижение цены

- 1. Заказчик может расторгнуть договор, если полное исполнение договора до перехода риска становится окончательно невозможным. То же самое имеет силу при неспособности к исполнению договорных обязательств с нашей стороны. Заказчик может расторгнуть договор и в том случае, если при заказе однотипных предметов исполнение части поставки по количеству становится невозможным, и он может подтвердить правомерную заинтересованность в отклонении частичной поставки; если это не так, то заказчик может соответствующим образом сократить встречную услугу.
- 2. Если невозможность исполнения договора возникает во время просрочки приёмки или по вине заказчика, то его обязательства по встречной услуге сохраняются.
- 3. Если мы безрезультатно пропустим соразмерный дополнительный срок (при недостатке исполнения обязательств составляет 6 месяцев), предоставленный нам для устранения нашего недостатка, или устранение недостатка нашей стороной

невозможно, то за исключением дальнейших претензий заказчик может потребовать расторжения договора или снижения цены. Расторжение договора вследствие обнаружения недостатка в предмете договора может быть потребовано только в том случае, если вследствие недостатка заинтересованность заказчика в поставке при объективной оценке всех обстоятельств пропадает или значительно ухудшается до такой степени, что от него нельзя потребовать приёмки поставки.

4. Для случая непредвиденных обстоятельств в смысле главы IV, пункт 3 настоящих условий поставки, договор соответствующим образом корректируется. Если это не приемлемо с экономической точки зрения, то мы имеем право на полный или частичный отказ от исполнения договора.

Требования заказчика о возмещении убытков из-за отказа такого рода не сохраняются. Если мы воспользуемся правом отказа от исполнения договора, то мы должны незамедлительно сообщить об этом заказчику.

#### IX. Прочие положения

- 1. Заказчик может передать третьим лицам права и обязанности по договору только с нашего согласия.
- 2. Налоги, пошлины и сборы, возникающие в связи с исполнением договора, идут на счёт заказчика.
- 3. При всех спорах, вытекающих из договорных отношений, в качестве места судебного исполнения объявляется суд, компетентный для места нахождения нашего головного офиса. Однако мы также имеем право возбуждать иск в суде, компетентном для предприятия-изготовителя или для места нахождения головного офиса заказчика.
- 4. Договор сохраняет свою обязательность также при недействительности отдельных положений прочих его частей.